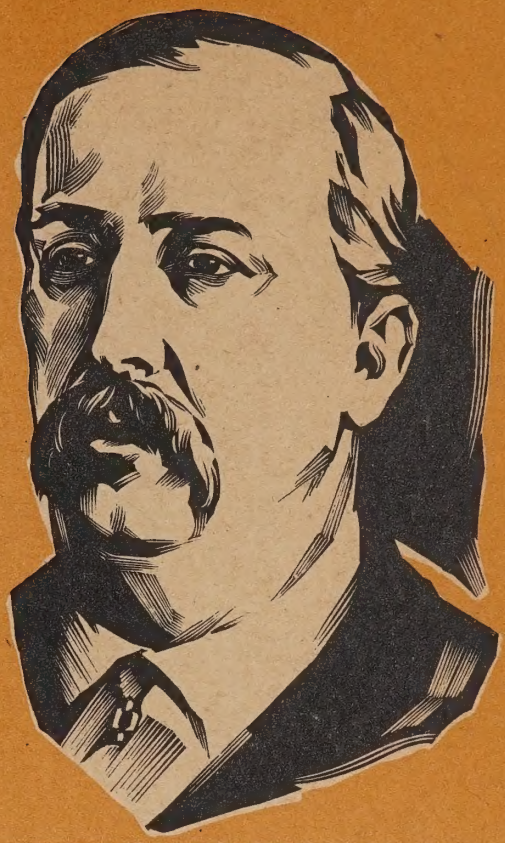
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03748 0688

Borodin, Aleksandr Porfir'evich
[Songs]
Romansy i pesni

M
1620
B742L3



А. БОРОДИН

РОМАНСЫ И ПЕСНИ

МУЗЫКА · 1967

А. БОРОДИН

РОМАНСЫ И ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

Редакция П. ЛАММА

LIBRARY
MAY 17 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1620
B742L3

ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА МОСКВА 1967

Printed in the Soviet Union

ПРЕДИСЛОВИЕ*

Настоящий сборник содержит в себе вокальные произведения Александра Порфирьевича Бородина. Не вошли в него только некоторые варианты романсов, а также сочинения для нескольких голосов. В основу издания положены автографы композитора и первые издания, самим Бородиным прокорректированные.

1. *Что ты рано, зоренька...* Запись русской народной песни с набросками гармонизации Бородина. В основе — автограф № 181, написанный чернилами и карандашом. Хранится в архиве Н. Ф. Финдейзена в Ленинграде за № 21. (Весь архив Финдейзена в настоящее время передан в рукописное отделение Публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде, которую в дальнейшем мы будем сокращенно именовать «Публичная библиотека»). Автограф очень черновой, и расшифровка его может быть разная.

2. *Красавица рыбачка.* Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано на слова Г. Гейне. Посвящен Аделаиде Сергеевне Шашиной. По словам М. Р. Щиглева, романс этот сочинен Бородиным на четвертом курсе Медико-хирургической академии, т. е. в 1854—1855 годах. В основе настоящего издания — автограф № 217, написан чернилами, хранится в библиотеке Эрмитажа в Ленинграде за № 34. Романс издается впервые.

3. *Разлюбила красна девица...* Автор текста неизвестен. Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано. Сочинен Бородиным, вероятно, в те же годы, что и предыдущий романс № 2. Точную дату нам установить не удалось. В основе издания — автограф № 200, написан чернилами, хранится в Эрмитаже за № 17. Романс издается впервые.

4. *Слушайте, подруженьки, песенку мою...* Автор текста неизвестен. Романс для голоса с сопровождением виолончели и фортепиано. Сочинен Бородиным, вероятно, в те же годы, что и романс № 2. Точную дату записи нам установить не удалось. В основе издания — автограф № 218, написан чернилами, хранится в Эрмитаже за № 35. Романс издается впервые.

5. *Спящая княжна* («Спит, спит в лесу глухом...»). Сказка для голоса с фортепиано на слова А. Бородина. Посвящается Николаю Андреевичу Римскому-Корсакову. Сочинена в 1867 году. Впервые издана у П. И. Юргенсона в Москве в 1870 г. Переиздана той же фирмой в 1885 и 1904 годах (новое издание) с французским переводом Гранмужена. Вошла в томовое издание романсов и песен Бородина в издании той же фирмы с французским переводом; существует в новом издании 1900 года с немецким и английским текстами. Издана также в Лейпциге фирмой Вильд с немецким, английским, французским и русским текстами. Была также издана фирмой Шуберт в Гамбурге. Сказка эта имеется в оркестровке Н. А. Римского-Корсакова, издана Юргенсоном в 1904 году в партитуре и голосах.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и два автографа: № 50, написан чернилами, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова (Публичная библиотека, за № 92) и в библиотеке Московской государственной консерватории за № 103.

6. *Морская царевна* («Приди ко мне ночной порой...»). Романс на слова А. Бородина. Посвящается Александре Егоровне Маковской. Сочинен летом 1868 года в Маковницах Тверской губернии Кашинского уезда. Издан в 1873 году фирмой В. В. Бессель в Петербурге. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом Ш. Гранмужена и в Париже в издательстве А. Ледюка (в издательстве которого существует инструментовка этого романса, сделанная А. Каролус-Дюраном). Имеется также в инструментовке Ю. Сахновского (исполнялась 17 мая 1911 года в Сокольническом концерте в Москве по рукописи).

В основу настоящего издания положено издание 1873 года и два автографа: № 29, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 66 и автограф № 83, написан чернилами, находится в частных руках.

7. *Отравой полны мои песни...* Романс на слова Г. Гейне (в переводе А. Бородина). Посвящается Цезарю Антоновичу Кюи. Сочинен в 1868 году. Издан у Юргенсона в 1870 году. Переиздан им же в 1885 году с французским текстом П. Коллина,

---

* К изданию 1947 г.

вошел в томовое издание романсов и песен А. Бородина. Существует в издании с немецким и английским переводами; появился в 1904 году в новом, вновь награвированном издании с русским и французским текстами. Имеется также в издании фирмы Леонард и фирмы Шуберт в Гамбурге.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и автограф № 88, написан чернилами, хранится в Московской государственной консерватории.

8. *Песня темного леса* («Темный лес шумел...»). Романс на слова А. Бородина. Назывался также композитором «Песнь о темном лесе» и «Старая песня». Посвящается Людмиле Ивановне Шестаковой. Сочинен в 1868 году. Издан у Бесселя в 1873 году. Существует в переложении А. К. Глазунова для мужского хора с оркестром (1892—1893 гг). и издан в таком переложении у Бесселя в партитуре, голосах и клавире с пением. Песня эта использована композитором в народной сцене первого действия оперы «Князь Игорь» — обращение князя Галицкого (не вошла в печатное издание оперы).

В основу настоящего издания положено издание 1873 года и автографы: № 31, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6г; автограф № 84, написан чернилами, находится в частных руках и автограф № 108, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6, 2г.

9. *Фальшивая нота* («Она все в любви уверяла...»). Романс на слова А. Бородина. Посвящается Модесту Петровичу Мусоргскому. Сочинен в 1868 году. Издан у Юргенсона в 1870 году. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом Мерси д'Аржанто. Вошел в томовое издание романсов и песен Бородина с тем же французским переводом. Существует в издании с немецким и английским текстами. Новое издание 1904 года с русским и французским текстами. Был также издан у Шуберта в Гамбурге.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и два автографа: автограф № 87, написан чернилами, хранится в библиотеке Московской государственной консерватории и автограф № 28, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6а.

10. *Море* («Море бурно шумит...»). Баллада для тенора с сопровождением фортепиано на слова А. Бородина. Сочинена в феврале 1870 года в Петербурге. Посвящается Владимиру Васильевичу Стасову. Издана у Юргенсона в 1870 году. Переиздана там же в 1885 году с французским переводом П. Коллина; вошла в томовое издание романсов и песен А. Бородина фирмы Юргенсон с тем же французским переводом. Существует в издании 1903 года с немецким и английским текстами. Издана также в Лейпциге фирмой Вильд с немецким, английским, французским и русским текстами. Оркестрована автором летом 1884 года. Авторская оркестровка не издана. Существует в оркестровке Н. А. Римского-Корсакова, издана в 1906 году в партитуре с голосами.

В основу настоящего издания положено издание 1870 года и шесть автографов (в настоящем сборнике издано только последнее авторское изложение этого произведения; имеется три изложения). Автограф № 30, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 6в, автограф № 46 — отрывок оркестровой партитуры, написан карандашом, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 88; автограф № 47 — начало переложения оркестровой партитуры, написан чернилами, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 89; автограф № 51 — очень черновые наброски (карандашом и чернилами) фрагментов романса, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 93. Автограф № 86, написан чернилами, хранится в библиотеке Московской государственной консерватории; автограф № 223 — копия с поправками Бородина, относящимися главным образом к французскому переводу текста.

11. *Из слез моих...* Романс на слова Г. Гейне в переводе А. Бородина. Посвящается Марии Семеновне Ступишиной. Написан в начале 70-х годов. Впервые издан у Бесселя в 1873 году. Переиздан там же в 1885 году с французским переводом П. Коллина и в Париже у А. Ледюка. В издательстве последнего существует в инструментовке П. Каролус-Дюрана.

В основу настоящего издания положено печатное издание 1873 года и автограф № 85, написан чернилами, хранится в музее имени П. И. Чайковского в Клину.

12. *Спесь* («Ходит Спесь надуваючись...»). Текст А. Толстого. Романс посвящается Анне Александровне Бичуриной. Сочинен в 80-х годах (1884—1885?). Издан как посмертное сочинение в 1890 году фирмой Беляева в Петербурге. Существует в издании 1910 года с русским и французским текстами (Р. Даркура).

В основу настоящего издания положены автографы, причем, в настоящий сборник вошло только второе изложение этого романса; автограф № 44, написан чернилами, хранится в собрании Беляева, ныне в Публичной библиотеке; автограф № 52 — черновой набросок романса, написан карандашом, хранится в архиве Н. А. Римского-Корсакова за № 94; автограф № 159 — копия с поправками Бородина хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 15.

13. *Для берегов отчизны дальной...* Текст А. Пушкина. Романс посвящается Екатерине Сергеевне Бородиной. Написан в 1881 году под впечатлением смерти М. П. Мусоргского. Издан у Беляева как посмертное сочинение, с французским и немецким переводами. Издан также той же фирмой в 1912 году в обработке и инструментовке А. К. Глазунова, переложение этой аранжировки для голоса с фортепиано сделано А Зилоти.

В основу настоящего издания положен автограф № 110, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 12.

14. *У людей-то в дому...* Для пения с сопровождением оркестра или фортепиано на слова Н. Некрасова. Посвящается Дарье Михайловне Леоновой. Романс этот, в шутку называвшийся автором «Таракан», сочинен в начале 80-х годов, вероятно, в 1882 году. Посмертное издание — у Беляева в 1890 году в партитуре, голосах и клавире с пением в переложении Г. Дютша с французским переводом И. Серженуа.

В основу настоящего издания положены следующие автографы: автограф № 36 — оркестровая партитура романса, написан чернилами, хранится в Публичной библиотеке за № 10, автограф № 131 — черновые наброски фрагментов романса, хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 52, автограф № 233 — заключительные такты оркестровой партитуры романса; хранится в Публичной библиотеке вместе с автографом № 36.

15. *Чудный сад.* Для голоса с фортепиано. Написан в 1885 году на слова бельгийского поэта С. С. и посвящен Мерси д'Аржанто. Впервые издан только на французском языке (Septain) в 1885 году в Льеже (Бельгия) у Мореля. С русским текстом (перевод А. Бородина?) романс этот появился в издании Бесселя в 1887 году. В 1911 году романс появился в новом издании с русским, французским и немецким переводами в февральском номере приложения (VI) к «Музыкальному Обозрению» за 1887 год.

В основу настоящего издания положен автограф № 132 — черновые наброски с полным французским текстом и эскизы сопровождения. Хранится в библиотеке Ленинградской государственной консерватории за № 52.

16. *Арабская мелодия* («Не беги от меня...»). Слова А. Бородина.

Павел ЛАММ

ЧТО ТЫ РАНО, ЗОРЕНЬКА...

(Песня)*)

Слова народные

А. БОРОДИН
(1833-1887)

Andante

Голос

Ф-п.

Что ты ра - но, зо - рень - ка, по - блед - не - ла? Что ты, де - вуш - ка, по - ху - де - ла? Что ты, де - вуш - ка, по - ху - де - ла?

*) Автограф Бородина очень эскизен, и расшифровка его П. Ламмом приблизительная.

Allegro

За-ка-ти-лось сол-ныш-ко за зе-лё-ну дуб-ра-ву; раз-лю-бил кра-са-ви-цу тот, кто был по нра-ву, ах! тот, кто был по нра-ву.

Tempo I

Не а-леть бы зо-рень-ке ра-но на вос-хо-де, не шеп-тать-ся б де-вуш-ке с ми-лым в хо-ро-во-де.

*) На этом месте обрывается автограф № 181; последние два такта приписаны П. Ламмом.

КРАСАВИЦА РЫБАЧКА

Слова Г. ГЕЙНЕ

Allegro moderato

Violoncello

p p

Allegro moderato

p

rallent. a tempo

pizz.

pp

pp

Кра - са - ви - ца ры - бач - ка! Правь к бе - ре - гу ла - дью и выдь и сядь со мно - ю, дай ру - ку мне сво -

p f

f

-ю, дай ру-ку мне сво-ю. Го-лов-ку мне на

Più animato

серд-це без стра-ха по-ло-жи. Мор-ским вол-нам бес-печ-но вве-ря-ешь-ся же

Più animato

ты? Мор-ским вол-нам бес-печ-но вве-ря-ешь-ся же

ты? А серд - це - то же мо - ре: то

p

p

rallent.

бу - ри в нем, то тишь, и мно - го пер - лов чуд - ных со -

cresc.

cresc.

f

dim.

dim.

a tempo

- кры - то в глу - би - не.

f

f

РАЗЛЮБИЛА КРАСНА ДЕВИЦА...

Слова неизвестного автора

Allegro moderato

Violoncello

Allegro moderato

p *tr* *tr* *cresc.*

rallent. a tempo

p espress. *cresc.* *f*

dim. *p* *cresc.* *f*

rallent. a tempo

p *f* *dim.* *p*

p *f* *dim.* *p*

tr

tr

cresc.

Раз - лю-би-ла крас-на де - ви-ца мо-и

p

p

куд - ри, гла - за яс - ны-е. Раз - лю-би-ла не-на-

f

f

-гляд - на-я мо-и пес-ни, ре-чи крас - ны - е.

dim. p dim. pp

dim. p dim. pp

За - ту - ма - ни - лись все

ра - до - сти, буд - то цве - ти - ки за - вя - ну - ли;

лас - ки неж - ны - е, не - бес - ны - е слов - но кам - нем в во - ду

ка - ну - ли.

Risoluto

Что ж мне де-лать от кру-

pp

f

Risoluto

pp

f

-чи- нуш-ки? По-ле-чу я в высь не-бес-ну-ю,

p

p

ad libit.

за-по-ю там о сво-ей люб-ви пес-ню звон-ку-ю, чу-дес-ну-ю,

f

f

f

f

за-по-ю.

fp

p

СЛУШАЙТЕ, ПОДРУЖЕНЬКИ, ПЕСЕНКУ МОЮ...

Слова неизвестного автора

Allegretto

Allegretto

p

cresc.

cresc.

f

dim.

f

p

p

dim.

p

p

Слу-шай-те, по-дру-жень-ки, пе-сен-ку мо-ю. Э-ту песнь сло-жи-ла я

p *cresc.*

про судь-бу сво-ю. А! А! А!

f *p* *f* *dim.*

А!

Lento

p *p cantabile* *cresc.*

Lento

p *p* *cresc.*

Tempo primo, animato riten. rall.

f dim. *f*

Tempo primo, animato

f dim. *dim.*

a tempo

a tempo

p *dim.* *p* *pp*

Lento

Груст-но си-ро - ти - нуш-ке о-ди-но-кой жить, тяж-ко, тяж-ко на серд-це

p *f*

Lento

p *f*

Tempo primo, animato

грусть от всех та - ить; тяж-ко, тяж-ко грусть от всех та-

f *dim.*

Tempo primo, animato

f *dim.*

-ить.

f *dim.* *p* *pp*

f *dim.* *p* *pp*

Николаю Андреевичу Римскому-Корсакову

СПЯЩАЯ КНЯЖНА

(Сказка)

Слова А. БОРОДИНА

Andantino

p

Спит, спит в ле-

pp

Ped.

-су глу-хом, спит княж-на вол-шеб-ным сном, спит под кро-вом

тем-ной но-чи, сон ско-вал ей креп-ко о-чи. Спит,

dim.

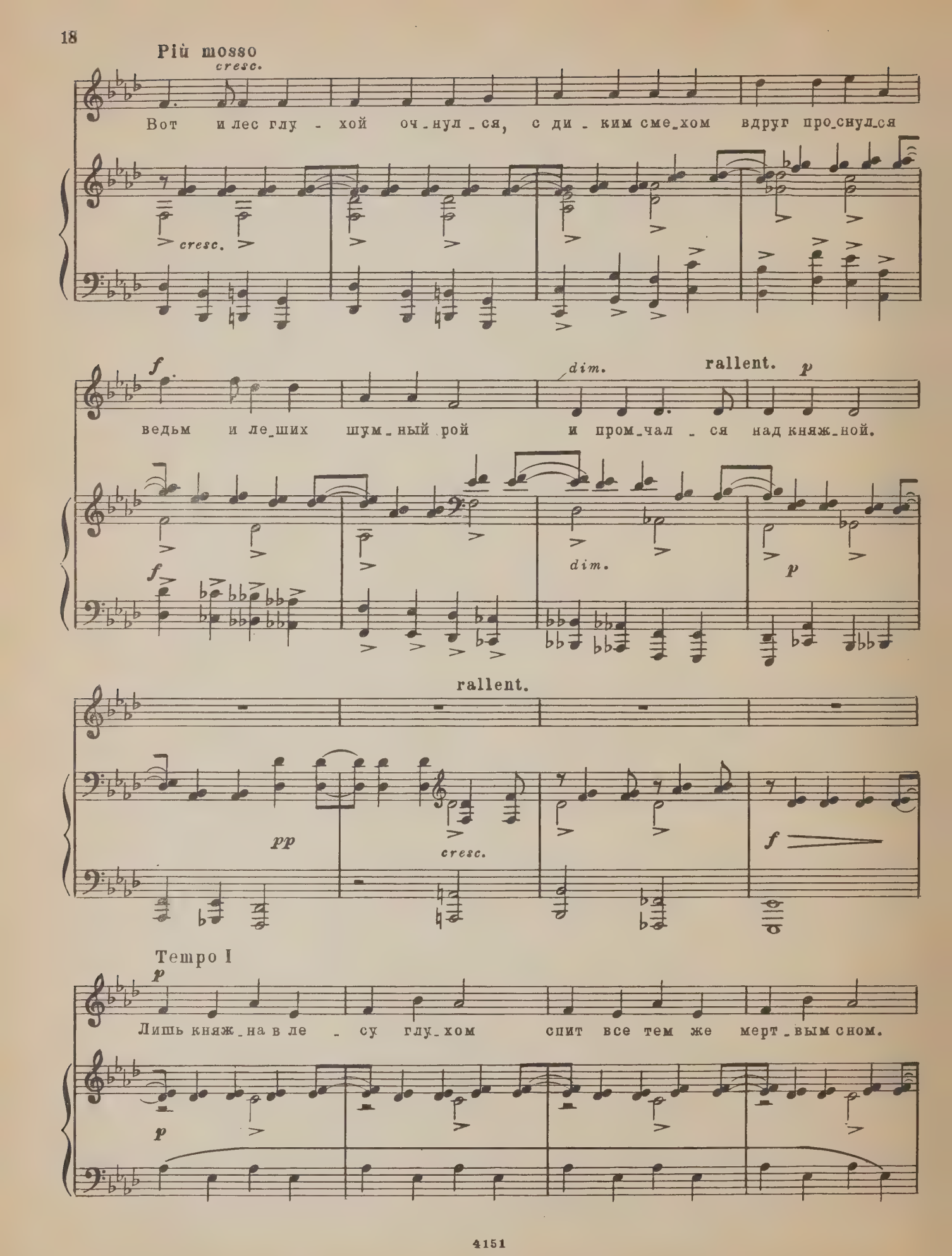
dim.

спит.

rallent.

mf dim.

pp


Più mosso
cresc.
Вот и лес глу - хой оч_нул_ся, с ди_ким сме_хом вдруг про_снул_ся
cresc.
f
dim.
rallent.
p
ведьм и ле_ших шум_ный рой и пром_чал_ся над княж_ной.
f
dim.
p
rallent.
pp
cresc.
f
Tempo I
p
Лишь княж_на в ле_су глу_хом спит все тем же мерт_вым сном.
p

Спит, спит.

mf dim. *p*

Più animato

p cresc. poco a poco

Слух прошел, что в лес дре - му - чий бо - га - тырь при - дет мо - гу - чий,

p cresc. poco a poco

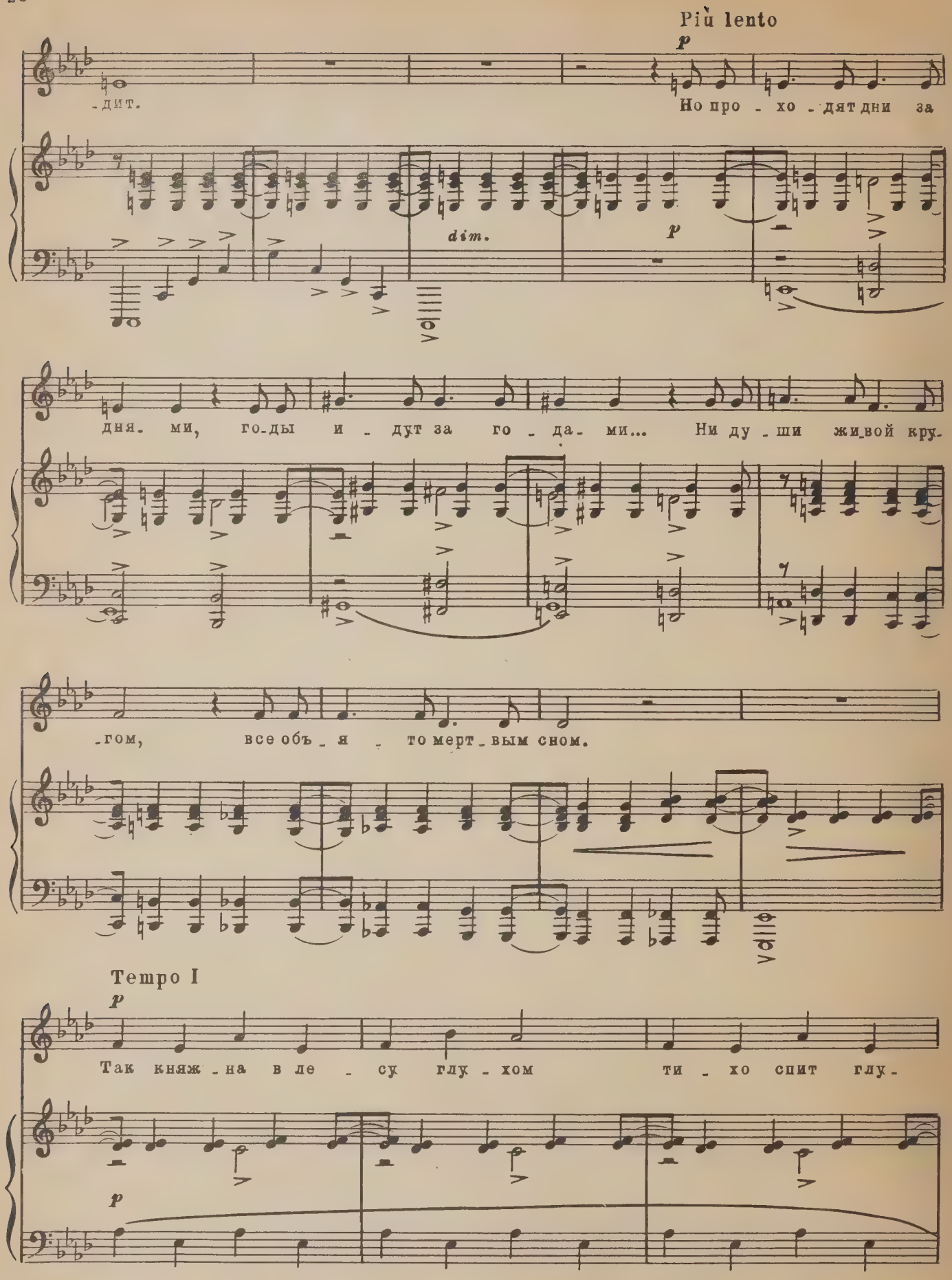
f

ча - ры си - лой со - кру - шит, сон вол - шеб - ный по - бе - дит

f

rallent.

и княж - ну о - сво - бо - дит, о - сво - бо -


Più lento
p
-дит.
Но про - хо - дят дни за
dim.
p
дня- ми, го-ды и - дут за го - да- ми... Ни ду - ши жи-вой кру-
-гом, все объ - я - то мерт - вым сном.
Темро I
p
Так княж - на в ле - су глу - хом ти - хо спит глу-
p

-бо-ким сном; сон ско-вал ей креп-ко о-чи, спит о-на и

дни, и но-чи. Спит, спит.

dim.

dim.

mf

pp

И ни-кто не зна-ет, ско-ро ль час у-да-рит про-буж-

p

pp

-де-нья.

mf

p

pp

Александре Егоровне Маковской

МОРСКАЯ ЦАРЕВНА

Слова А. Бородина

Moderato

p

При - ди ко мне ноч - ной по - рой, о пут - ник мо - ло - дой! Здесь под во - дой и про - хла - да, и по - кой. Ты

p sempre legato

cresc.

cresc.

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

здесь от-дох-нешь, ты слад-ко за-снешь, ка - ча-ясь на зыб-ких во-

pp ppp

-дах, где, не-ги пол-на, лишь дрем-лет вол-на в пу-

pp

-стын - ных бе-ре-гах.

ppp

Più animato

По

3 3 3 3

cresc. cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

зы - би мор - ской са - ма за то - бой ца -

рев - на мор - ска - я плы - вет!

rallent.

p

О -

mf

p

Tempo I

- на ма - нит, о - на по - ет, к се - бе те - бя зо -

- вет...

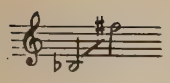
pp

dim. e rallent.

ppp

Цезарю Антоновичу Кюи

ОТРАВОЙ ПОЛНЫ МОИ ПЕСНИ...



Слова Г. Гейне
Перевод А. Бородина

Appassionato

p cresc.

От-ра-вой пол-ны мои пес-ни, и может ли иначе быть? Ты,

f (capriccioso) — *p* — *p cresc.*

rallent. *f*

f

a tempo *p*

ми-ла-я, ги-бель-ным я-дом су-ме-ла мне

p cresc.

rallent. a tempo p cresc.

жизнь от - ра - вить. От-ра - вой пол -

f p cresc.

rallent. f

- ны мо-и пес - ни, и мо-жет ли и - на - че быть? Не -

f

a tempo f dim.

- ма - ло змей в серд-це но - шу я и дол-жен те - бя в нем но - сить.

f dim.

mf f p

Людмиле Ивановне Шестаковой

ПЕСНЯ ТЕМНОГО ЛЕСА

(Старая песня)

Слова А. Бородина

Molto moderato e pesante

p

Тем-ный лес шу-мел, тем-ный лес гу-дел, пес-ню пел, пес-ню ста-ру-ю, быль бы-ва-лу-ю, ска-зы-вал: как жи-ва-ла там во-ля-во-люш-ка, воль-на-я; как сби-

rallent.

-ра-лась там си-ла- си-луш-ка, силь-на-я.

Più animato

cresc.

Как та во-люш-ка раз-гу-ля-ла-ся, как та

cresc.

f ff

си-луш-ка рас-хо-ди-ла-ся, на рас-пра-ву шла

f ff

mf cresc.

во-люш-ка, го-ро-да бра-ла си-луш-ка и над

mf cresc.

не-дру-гом по-те-ша-ла-ся, кровь-ю не-дру-га у-пи-

-ва-ла-ся до-сы-та.

mf cresc.

rallent.

ff

Во-ля воль-на-я, си-ла силь-на-я.

Tempo I

p

pp

Модесту Петровичу Мусоргскому

ФАЛЬШИВАЯ НОТА

Слова А. Бородина

Andantino

p

О_ на все в любви у_ ве_ ря_ла.

p

mf

Не ве_рил, не ве_рил я ей: фаль_

mf

cresc.

f

ff

p

_ши_ва_я но_та зву_ ча_ла и в ре_чи, и в сердце у ней; и

cresc.

f

ff

p

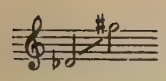
rallent.

a tempo

э_ то о_на по_ни_ ма_ ла...

Владимиру Васильевичу Стасову

МОРЕ
(Баллада)



Слова А. Бородина

Allegro tempestuoso

p sempre legato

mf

Мо - ре бур - но шу - мит,

f

p

вол - ны се - ды - е ка - тит.

f

dim.

p

p *cresc.* *f*

По мо - рю е - дет пло - вец мо - ло - дой и от - важ - ный,

cresc. *f* *dim.*

p *cresc.*

ве - зет он с со - бо - ю то - вар до - ро - гой, не - про-

p *cresc.*

f *f*

- даж - ный. А ве - тер и

Più animato

f *dim.* *p* *mf*

cresc.

вол - ны на - встре - чу бе - гут и

cresc. *f* *dim.*

пе - ной хо - лод - ной плов - ца об - да - ют.

mf *cresc.* *f*

rallent.

dim.

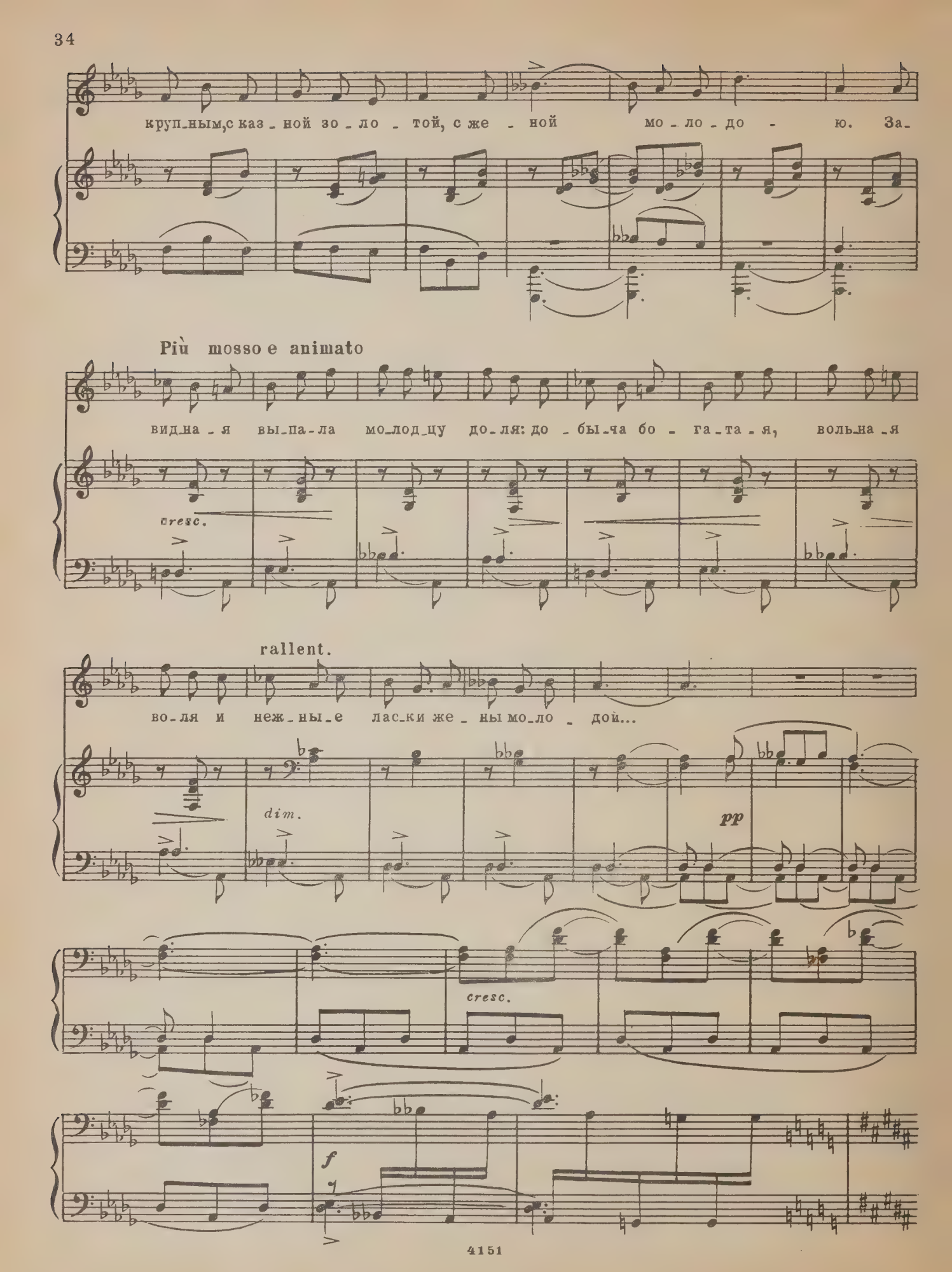
Meno mosso

p

С до - бычей бо - га - той он

p *p*

е - дет до - мой: с кам - ня - ми цвет - ны - ми, с пар - чой до - ро - го - ю, с жем - чу - гом


круп_ным, с каз_ной зо_ло_той, с же_ной мо_ло_до_ю. За_
Più mosso e animato
вид_на_я вы_па_ла мо_лод_цу до_ля: до_бы_ча бо_га_та_я, воль_на_я
cresc.
rallent.
во_ля и неж_ны_е лас_ки же_ны мо_ло_дой...
dim.
pp
cresc.
f

rallent. Tempo I

p

mf

Мо - ре

бур - но шу - мит,

f

вол - ны се - ды - е ка - тит.

f

p *cresc.*

Бо - рет - ся с мо - рем пло - вец у - да - лой, не ро -

dim. *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

- бе - ет; ка - за - лось, он спра - вит - ся

f *p* *cresc.*

f *f*

с бур - ной вол - ной, о - до - ле - ет. Но

f *p*

ве - тер и вол - ны на - встре - чу бе - гут

mf *cresc* *f*

и лод - ку от бе - ре - га

dim. mf cresc.

rallent.

даль-ше не - сут.

f dim. f

Più animato

p cresc. poco a poco

Он си - лы уд - во - ил, на

f p cresc. poco a poco

f cresc.

вес - ла на - лег, но с мо - рем уп - ря - мым он

f cresc.

ff

сла - дить не мог.

ff

rallent.

dim.

Tempo I

p

Лод - ка все даль - ше и

fp

cresc.

f cresc.

даль - ше плы - вет,

cresc.

f cresc.

ff

лод - ку вол - но - ю в мо - ре не -

ff

- сет.

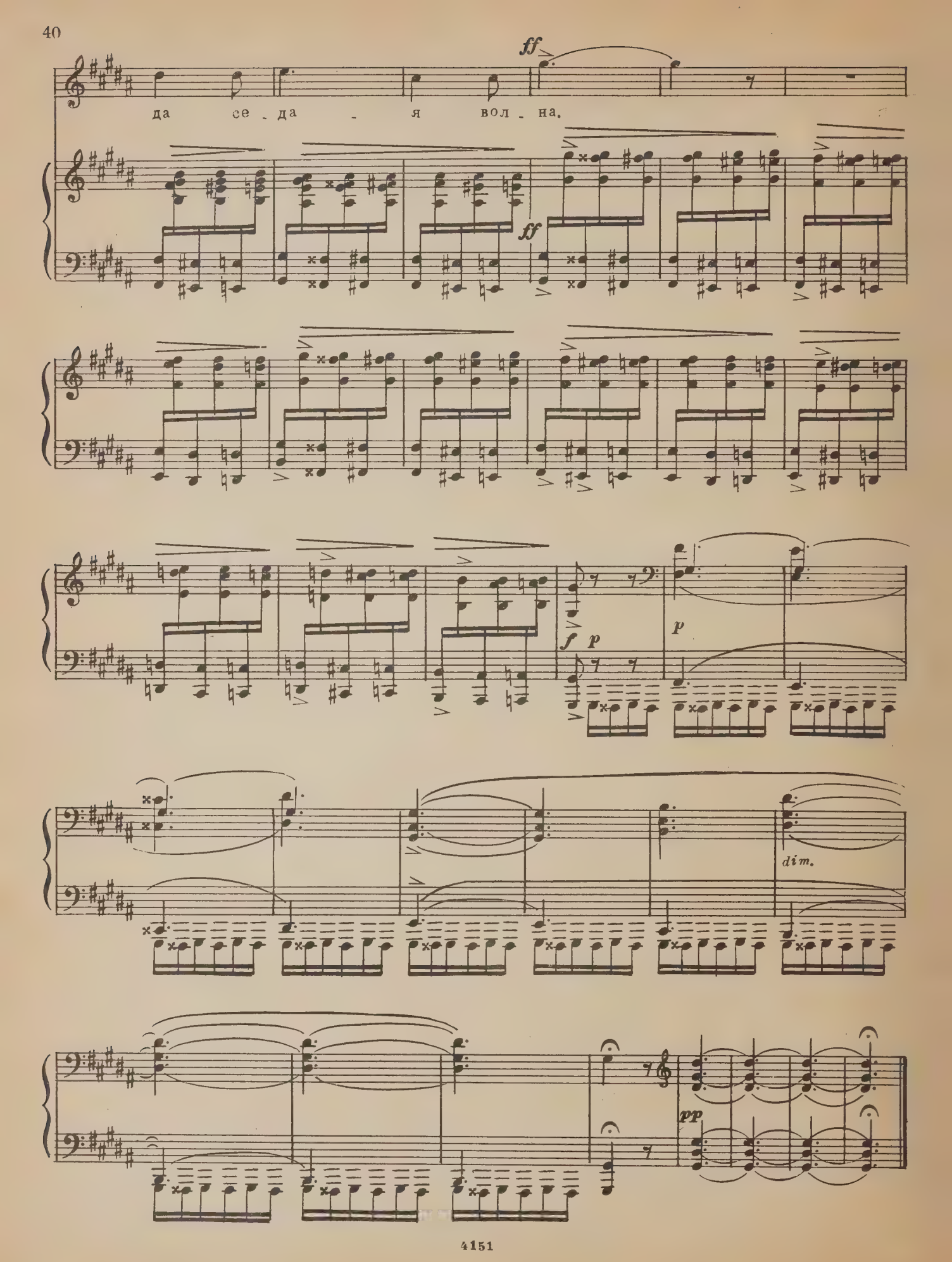
fp

p poco a poco cresc.

Там, где не - дав - но лод -

p poco a poco cresc.

- ка плы - ла, лишь ве - тер гу - лял


ff
да се - да - я вол - на.
ff
f p
p
dim.
pp

Марье Семеновне Ступишиной

ИЗ СЛЁЗ МОИХ...

Слова Г. ГЕЙНЕ
Перевод А. Бородина

Allegretto

Из слёз мо_их вы_рос_ло мно_го ду_ шистых и неж_ных цве_ _тов.

И вздо_хи мо_и пе_ре_ли_лись в по_лу_ноч_ный хор со_ло_вьев.

Più animato

И ес_ли ме_ня ты по_лю_бишь, ма_лют_ка, цве_точ_ки_тво_и!

rallent. a tempo

И звуч_ну_ю песнь под о_ _кош_ком те_бе за_по_ют со_ло_вьи.

rallent.

Анне Александровне Бачуриной

СПЕСЬ

Слова А. К. ТОЛСТОГО

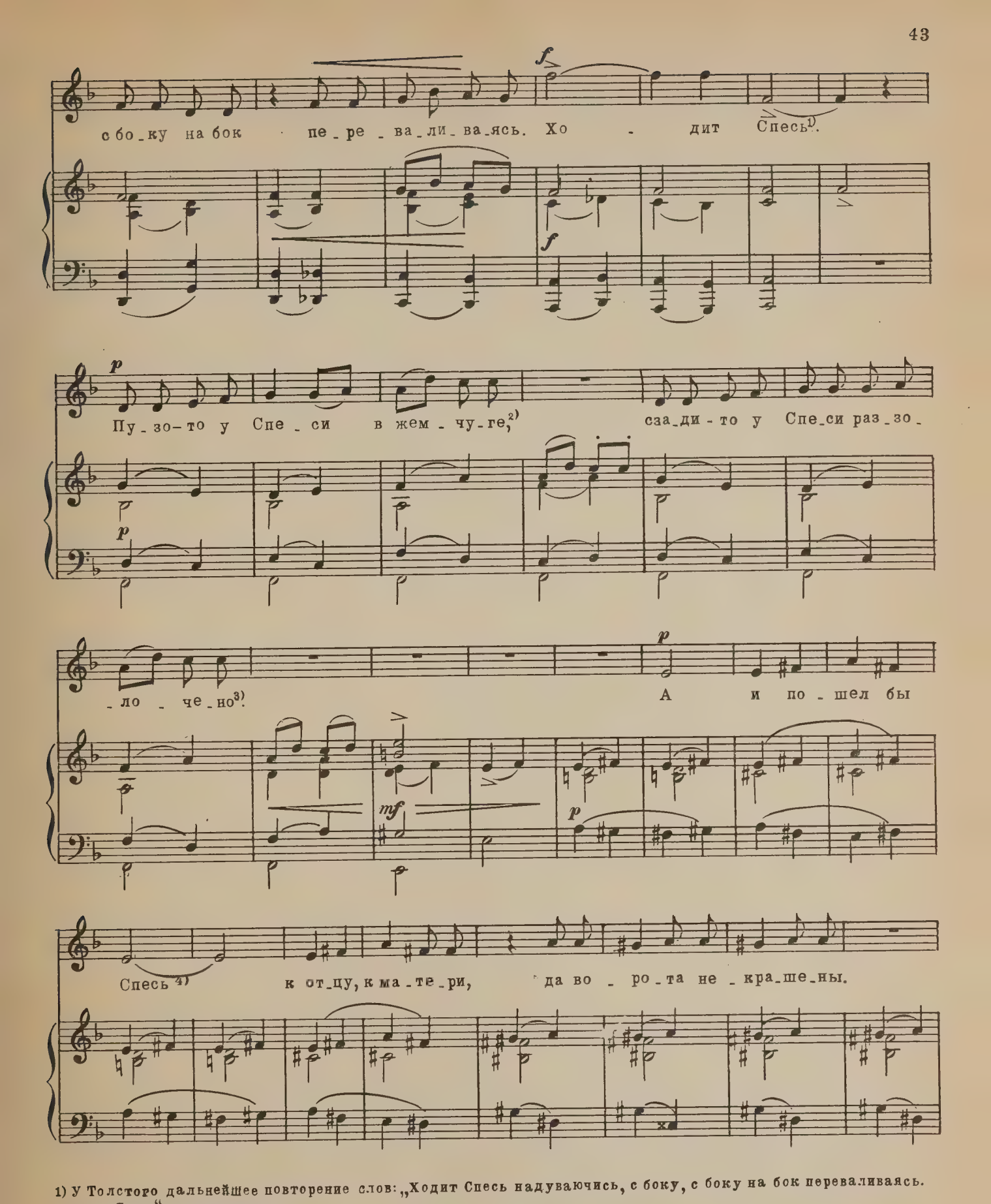
Allegro moderato, marciale

Хо-дит Спесь на-ду-ва-ю-чись, с бо-ку на бок пе-ре-ва-ли-ва-ясь. Хо-дит Спесь[1]

Ро-стом-то Спесь ар-шин с чет-вер-тью, шап-ка на нем[2] во це-лу са-жень. Хо-дит Спесь на-ду-ва-ю-чись, с бо-ку,

1) У Толстого слова „Ходит Спесь" отсутствуют.

2) У Толстого „шапка-то на нем".



1) У Толстого дальнейшее повторение слов: „Ходит Спесь надуваючись, с боку, с боку на бок переваливаясь. Ходит Спесь"...–отсутствует.

2) В автографе № 44 первоначально текст был следующий: „Пузо у него всё в жемчуге". У Толстого: „Пузо-то его всё в жемчуге".

3) В автографе №44 первоначально текст был следующий: „Сзади у него всё раззолочено". У Толстого: „Сзади-то у него раззолочено".

4) У Толстого текст следующий: „А и зашел бы Спесь"... 4151

А и по-мо-лил-ся б Спесь во церк-ви бо-жьей,

да пол не-ме-тён. Хо-дит Спесь на-ду-

-ва-ю-чись, с бо-ку на бок, с бо-ку на бок пе-ре-ва-ли-ва-ясь Хо-

-дит Спесь[1]. Хо-дит Спесь[2], ви-дит: на не-бе

1) У Толстого отсутствует повторение: „Ходит Спесь надуваючись, с боку на бок, с боку на бок переваливаясь. Ходит Спесь“.

2) У Толстого: „Идет Спесь“.

Lento

Tempo I

mf *mf risoluto*

ра - ду - га, по_вер_нул Спесь во дру - гу - ю

mf *imitando la voce* *mf*

3 *p*

сто - ро - ну: „Не_при - го - же - де мне на_ги - ба -

p

- ти - ся!“ Хо_дит Спесь на_ду - ва - ю_чись, с бо - ку

на бок пе - ре - ва_ли_ва ясь. Хо - дит Спесь!

Екатерине Сергеевне Бородиной

ДЛЯ БЕРЕГОВ ОТЧИЗНЫ ДАЛЬНОЙ...

Слова А. ПУШКИНА

Andante con moto

p

Для бе-ре-гов от-чиз-ны даль-ной ты по-ки-

p lugubre, sempre pesante il basso e marcato

crese.

-да-ла край чу-жой; в час не-заб-вен-ный, в час пе-

crese.

f *dim.*

-чаль-ный я дол-го пла-кал над то-бой.[1] Тво-

dim.

poco riten. *p*

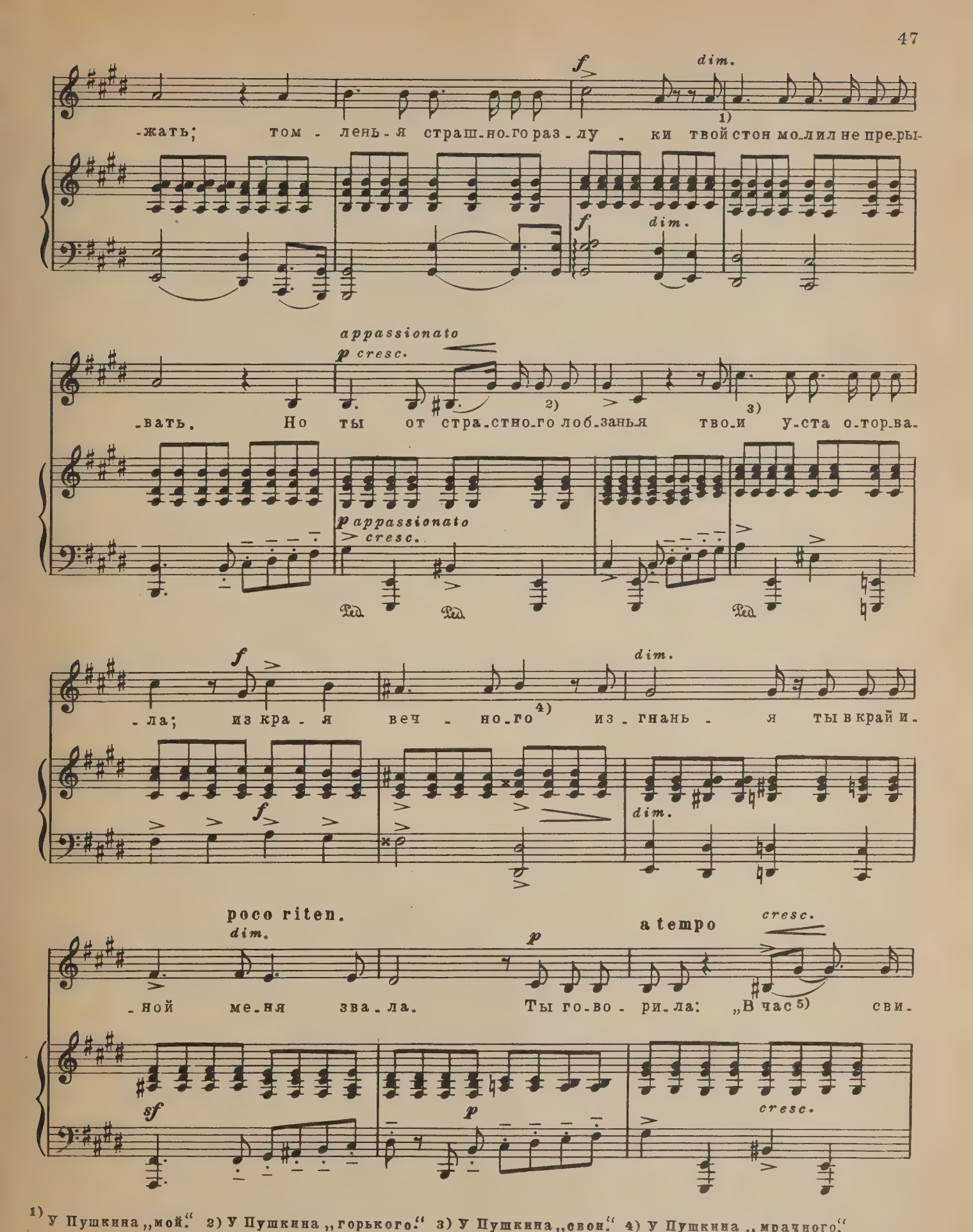
a tempo

crese. poco a poco

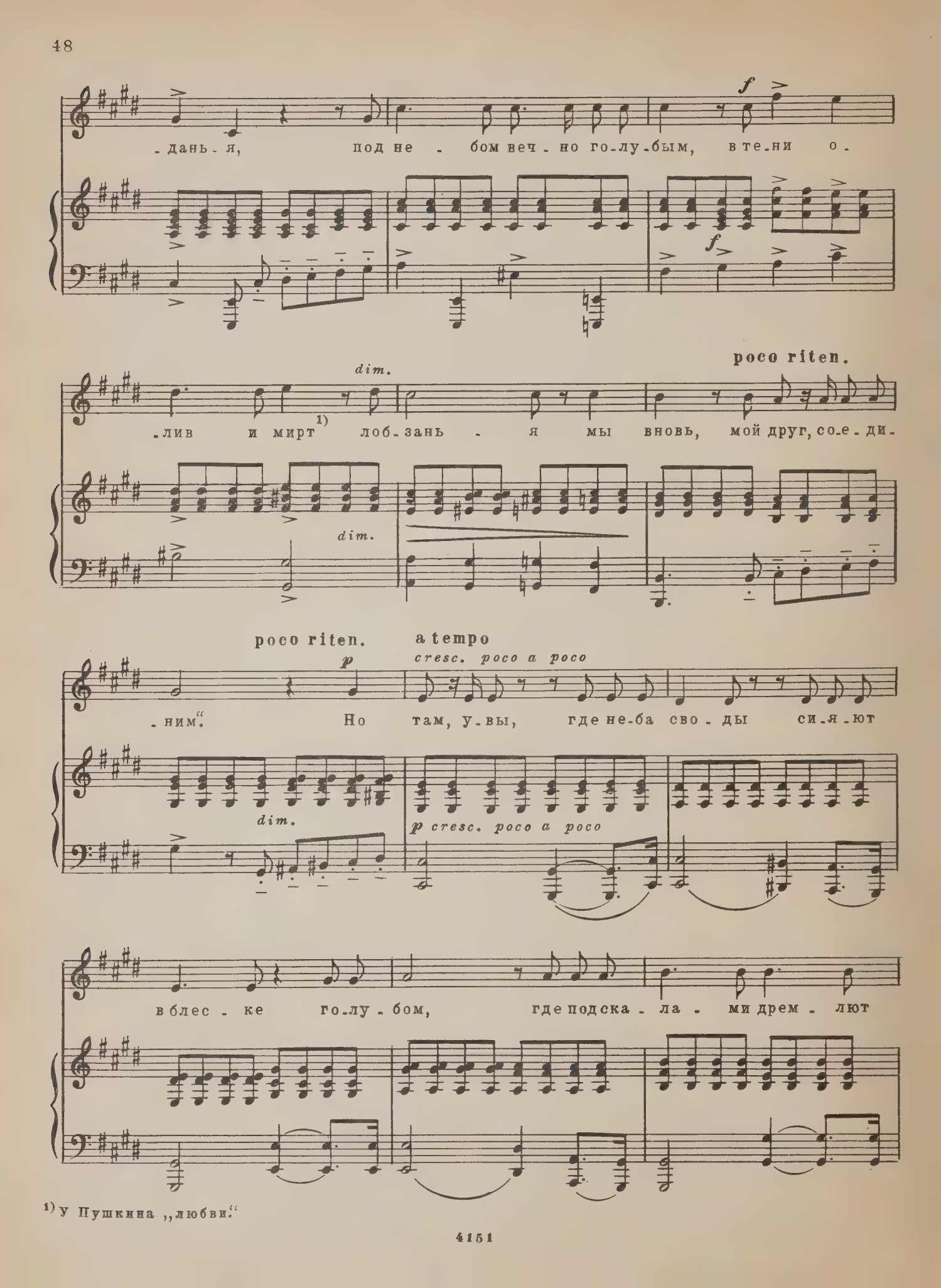
-и[2] хла-де-ю-щи-е ру-ки ме-ня[3] ста-ра-лись у-дер-

p crese. poco a poco

1) У Пушкина „пред". 2) У Пушкина „Мои". 3) У Пушкина „тебя".



1) У Пушкина „мой." 2) У Пушкина „горького." 3) У Пушкина „свои." 4) У Пушкина „мрачного."
5) У Пушкина „в день."



[1] У Пушкина „любви."

dim. poco riten.

во - ды, у - сну - ла[1] ты по - след - ним сном.

dim.

Ped. * Ped. *

a tempo p cresc.

Тво - я кра - са, тво - и стра - да - нья ис -

p cresc.

sempre rallent. dim.

- чез - ли вур - не гро - бо - вой, ис - чез и по - це - луй сви -

dim.

rallent.

p 3

- да - нья... Но жду е - го: он за то - бой!..

pp sf sf dim.

Ped. *

[1] Пушкина „заснула“.

Дарье Михайловне Леоновой

У ЛЮДЕЙ-ТО В ДОМУ...

(Песня)

Слова Н. НЕКРАСОВА

Allegretto ♩=100 *)

♩=80

У лю-дей-то в до-му чи-сто-та, ле-по-та, а у нас— то в до-му тес-но-та, ду-хо-та.

rallent.

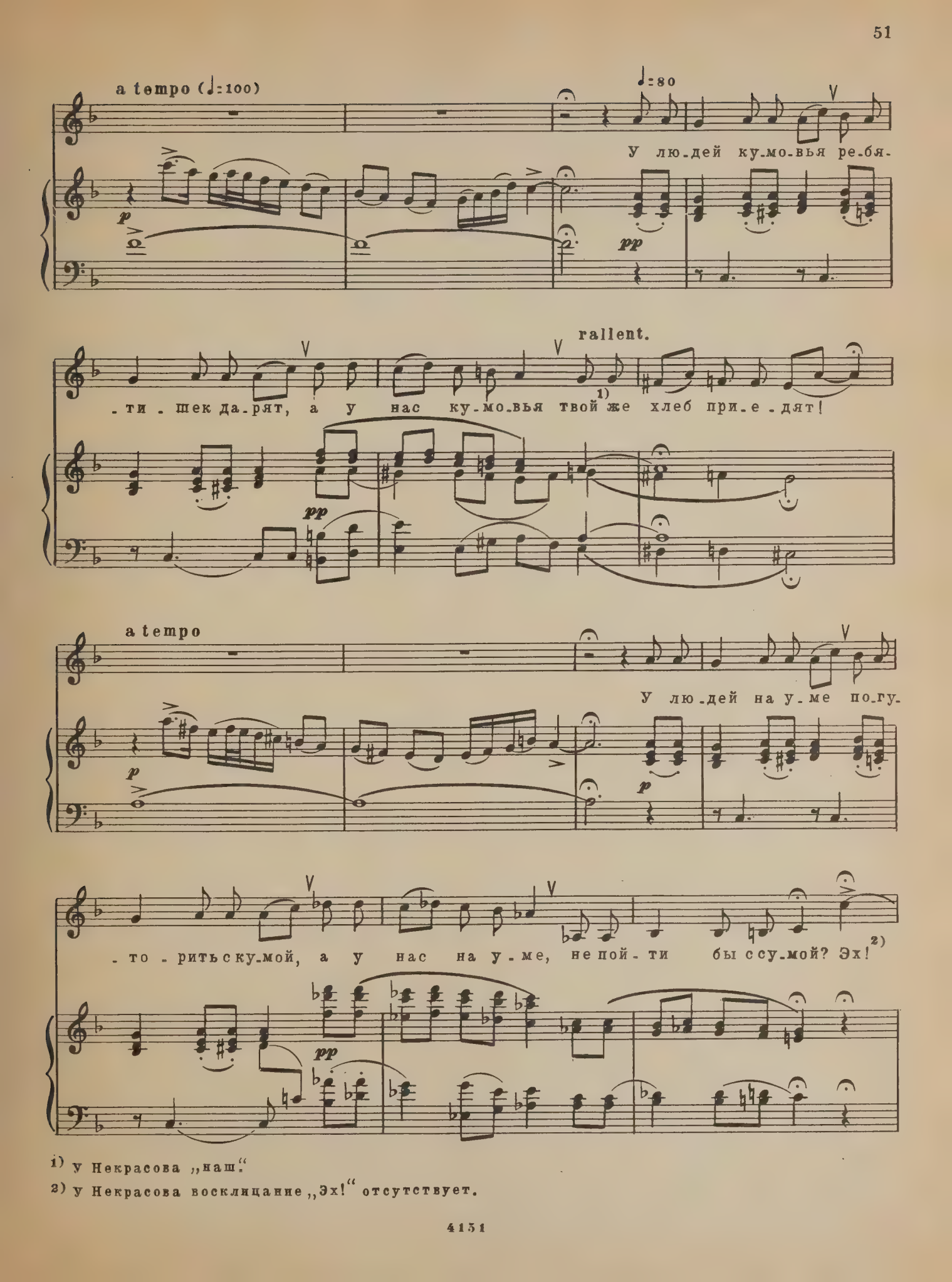
a tempo (♩=100)

♩=80

У лю-дей-то для щей со-ло-нин-ко-ю чан, а у нас-то во щах та-ра-кан, та-ра-кан!

rallent.

*) В этой песне всюду приведены авторские метрономические указания.



1) у Некрасова „наш."

2) у Некрасова восклицание „Эх!" отсутствует.

Vivo ♩=144

f *mp*

Ка - бы так нам за - жить, что - бы свет у - ди -

f *mp*

p sempre crescendo e più animato

-вить: что - бы день - ги в мош - не, что - бы рожь на гум -

pp sempre crescendo e più animato

-не; чтоб шле - я в бу - бен - цах, рас - пис - на - я ду -

f *rallent. e dimin.* ritenuto

- га; чтоб сук - но на пле - чах, не пос - конь - де - рю - га; чтоб не

mf rallent. e dimin.

Allegretto come prima

mf *maestoso*

ху - же дру - гих нам по - чет от лю - дей, поп— в го.

più lento

f *maestoso*

mf

dim. poco a poco

-стях у боль-ших, у де - тей— гра-мо-тей; что-бы дет - ки в до-му, слов-но

più lento

p dolce

1)

p

пче - лы в ме-ду,

maestoso e lento

f

а хо-зяй - ка в до - му, что ма-лин - ка в са-

Lento

dolce

2)

f

mf

Vivo ♩=120

-ду!

f

ff

1) У Некрасова „дети". 2) У Некрасова „как".

ЧУДНЫЙ САД

Слова С. С.

Andantino con moto

p *cresc.*

Чуд-ный сад, тём-ный парк, по-э-ти-чес-кий

p legato *cresc.*

mf *dim.*

за-мок, до-стой-ный ко-ро-лей, вол-шеб-ный рай зем-

mf *dim.*

poco più animato

pp *cresc.* rallent. *dim.*

-ной; где ал-ле-и, сме-нив тро-пин-ки, ва-ро-мат-

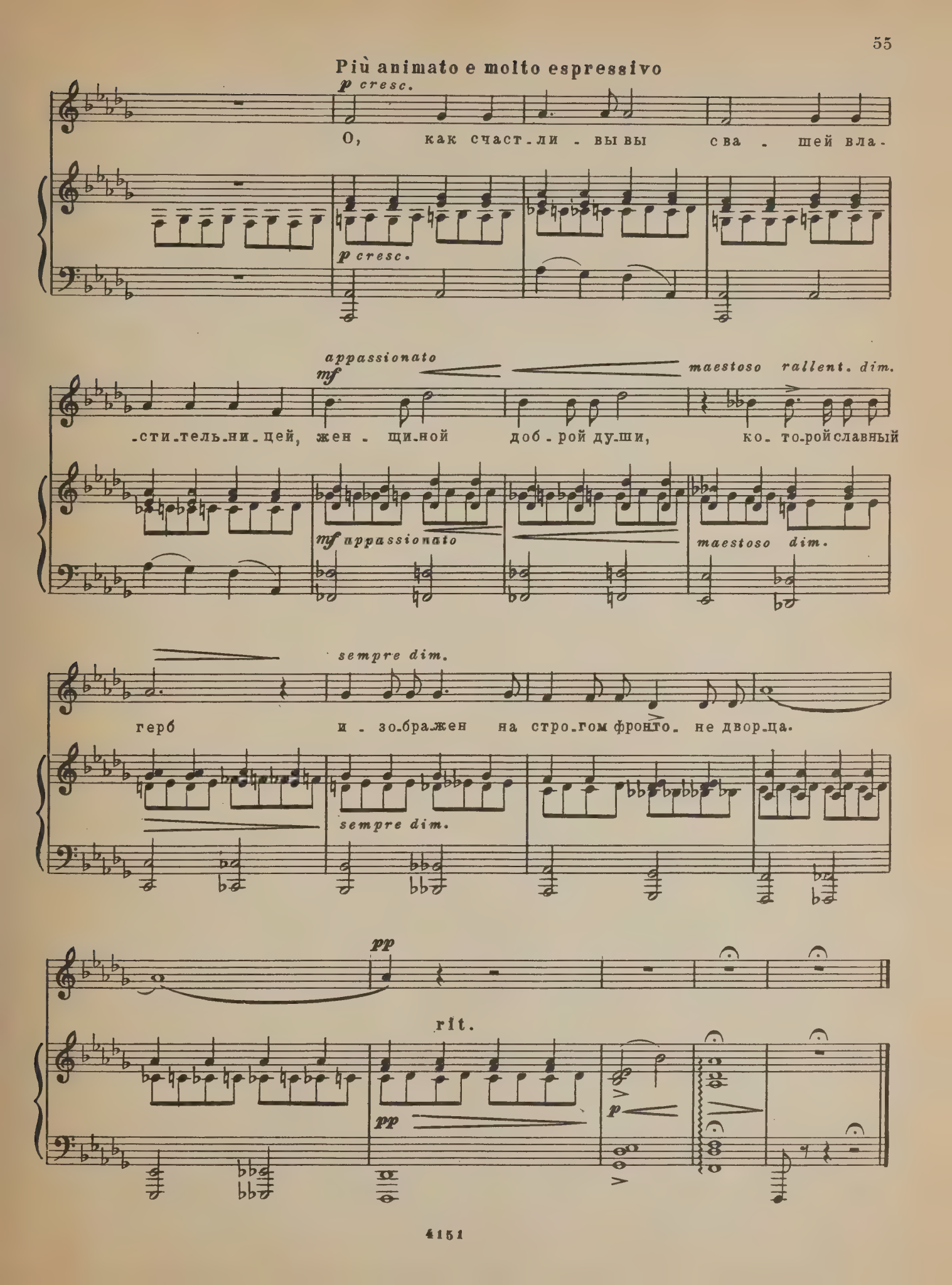
pp *cresc.* *dim.*

calando rallent. *dim.*

p *pp*

-ны-е ча-щи ве-дут, к тростн-ни-кам, пол-ным гнезд.

p *dim.* *pp* *dim.*


Più animato e molto espressivo
p cresc.
О, как счаст-ли-вы вы сва-шей вла-
p cresc.
appassionato
mf
maestoso rallent. dim.
-сти-тель-ни-цей, жен-щи-ной доб-рой ду-ши, ко-то-рой славный
mf appassionato
maestoso dim.
sempre dim.
герб и-зо-бра-жен на стро-гом фронто-не двор-ца.
sempre dim.
pp
rit.
pp
p

АРАБСКАЯ МЕЛОДИЯ

Слова А. БОРОДИНА

Allegro passionato

p

poco riten.

dim.

Andante amoroso

dolce

Не бе - ги от ме-

p

-ня, о, я - вись хоть в грё-зах сна.

dolce

Дай у-

p

poco rit.

-знать жиз - ни сла - дость, сла - дость стра - сти к те-

Allegro passionato

бе.

p

poco riten.

Andante amoroso

a piena voce

О, сжаль-ся ты,

mf

сжаль-ся на - до мной, ты ви-дишь, я гиб-ну от те-бя,

poco più p

p

dolce

pp

cresc.

poco acceler.

гиб-ну я в мо-ре стра-сти, жгу-чей стра-сти к те-

p

pp

cresc.

poco allarg. riten. allargando assai ten.

бе. Я ум - ру от те - бя, мне спа - се - нья нет ни - где!

ten.

Tempo I (Andante amoroso)

Но и смерть, смерть слад - ка мне, смерть от

poco rit. dim. Allegro passionato

стра - сти к те - бе.

dim.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 3
Что ты рано, зоренька... (Песня). Слова народные . . 5
Красавица рыбачка. Слова Г. Гейне 7
Разлюбила красна девица... Слова неизвестного автора . 10
Слушайте, подруженьки, песенку мою... Слова неизвестного автора 14
Спящая княжна. (Сказка). Слова А. Бородина . . . 17
Морская царевна. Слова А. Бородина 22
Отравой полны мои песни... Слова Г. Гейне 25
Песня темного леса. (Старая песня). Слова А. Бородина 27
Фальшивая нота. Слова А. Бородина 30
Море. (Баллада). Слова А. Бородина 31
Из слез моих... Слова Г. Гейне 41
Спесь. Слова А. К. Толстого 42
Для берегов отчизны дальной... Слова А. Пушкина . . 46
У людей-то в дому... (Песня). Слова Н. Некрасова . . 50
Чудный сад. Слова С. С. 54
Арабская мелодия. Слова А. Бородина 56

А. П. БОРОДИН

РОМАНСЫ И ПЕСНИ

Редактор В. Жаров
Техн. редактор Н. Корунова

Лит. редактор И. Емельянова
Корректор Е. Карташова

Подписано к печати 28/II 1967 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 7,5. Уч.-изд. л. 7,5. Тир. 5230 экз.
Изд. № 4151. Т. п. 1967 г. № 329. Зак. 1338. Цена 74 к. Бум. № 2

Издательство «Музыка», Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Государственного комитета Совета Министров СССР по печати, ул. Щипок, 18

74 к.

ВЫШЛИ И ВЫХОДЯТ ИЗ ПЕЧАТИ

Арии, романсы, песни

Арии из опер. (Шах-Сенем; Станционный смотритель; Хозяйка гостиницы; Морозко; Укрощение строптивой; Милана; Война и мир; В бурю; Не только любовь). Для сопрано
Арии из французских комических опер XVIII в. Для сопрано
Арии и песни из опер (Измена; Поднятая целина; Дуэнья; Декабристы; Фрол Скобеев; Укрощение строптивой; Молодая гвардия; Семья Тараса). Для тенора
Баласанян С. Мой край. Пять баллад для баритона
Благой Д. Живая тишина. Цикл романсов для высокого голоса
Блок В. Скрипочка. Вокальные картинки
Бойко Р. Весной. Цикл романсов для высокого голоса
Бриттен Б. Избранное
Вебер К. Избранные песни
Верди Дж. Арии из опер (Риголетто; Травиата; Трубадур; Отелло). Для тенора
Весенние голоса. Инструментальные пьесы в переложении для высокого голоса с фортепиано
Власов Вл. Романсы на стихи А. Пушкина и Е. Баратынского. Для высокого голоса
Вокальная музыка американских композиторов
Вольф Г. Затаенная любовь; Цыганка; Школяр; Милее всего
Григ Э. Романсы и песни. Тетр. 1—2
Дворжак А. Цыганские мелодии
Доницетти Г. Арии из опер. Для тенора
Иванов Н. Фламандские народные песни. В обработке для голоса с фортепиано
Из репертуара зарубежных певцов. Арии, романсы и песни. Для меццо-сопрано
Ипполитов-Иванов М. Пять японских стихотворений. Для высокого голоса
Кабалевский Д. Три восьмистишия Расула Гамзатова. Для меццо-сопрано
Касьянов А. Арии и ансамбли из оперы «Фома Гордеев»
Кортинас С. Романсы
Кусс М. Романсы на стихи советских поэтов. Для среднего голоса
Левина З. Акварели. Десять миниатюр
Мейербер Дж. Арии из опер (Пророк; Гугеноты; Северная звезда). Для меццо-сопрано
Мендельсон Ф. Избранные песни. Тетр. 1
Мильман М. Музыкант. Четыре песни. Для высокого голоса
Молчанов К. Романсы на стихи советских поэтов
Монюшко С. Песни
Мясковский Н. Избранные романсы
Песни и романсы из репертуара Н. Обуховой. Для меццо-сопрано в сопровождении трио
Понсе М. Мексиканские песни
Прокофьев С. Гадкий утенок. Поэма. Для голоса с фортепиано
Раков Н. Ветер романтики. Лирические песни. Для среднего голоса
Раков Н. С тобой. Лирические песни. Для высокого голоса
Рахманинов С. Избранные романсы
Романсы, арии и песни из репертуара И. Козловского
Романсы и песни из репертуара Ф. Шаляпина
Романсы и песни французских композиторов XIX—XX веков. Для среднего голоса
Романсы композиторов Украины
Романсы советских композиторов. Для высокого голоса
Романсы советских композиторов. Для среднего голоса
Романсы советских композиторов. Для низкого голоса
Рубинштейн А. Избранные романсы
Русские народные песни. Для высокого голоса
Сибелиус Я. Избранное
Сорокин К. Венгерские народные песни. В обработке для голоса с фортепиано
Старинные русские романсы. Для среднего голоса
Танеев С. Романсы
Фере В. Встреча с юностью. Страницы лирического дневника. Для баритона
Форе Г. Романсы. Тетр. 1
Флярковский А. Если полюбишь... Лирическая тетрадь на стихи С. Щипачева. Для среднего голоса
Хачатурян А. Баллада о Родине. Для баритона
Чайковский П. Арии из опер (Евгений Онегин; Мазепа; Пиковая дама; Иоланта). Для баритона
Чичков Ю. Песни-баллады на стихи неизвестных узников концлагеря Заксенхаузен. Для низкого голоса
Шапорин Ю. Романсы. Том II
Шапошников А., Овезов Д. Арии и дуэты из оперы «Айна». Для сопрано и тенора
Шостакович Д. Испанские песни
Шуман Р. Собрание вокальных сочинений. Том III. Песни

Специализированные нотные и универсальные книжные магазины книготорга и потребительской кооперации принимают предварительные заказы на музыкальную литературу. Оформляйте предварительные заказы в местных магазинах!

ИЗДАТЕЛЬСТВО · МУЗЫКА · МОСКВА

M
1620
B742L3

Borodin, Aleksandr Porfir'evich
[Songs]
Romansy i pesni

[Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY